

## Алюзія на Єремію 29

**1. Народ Юдеї в південній частині Ізраїлю давно відвернувся від Бога у своїх серцях. Вони не дотримуються Божих заповідей. Тому пророк Єремії сповіщає їм про Божий суд. У 597 році до нашої ери настав час: цар юдеїв повинен був сдатися Навуходоносору, царю Вавілону. Частина вищого класу Юдеї була депортована до Вавілону.**

## ارجاع به ارمیا 29

1. مردم یهودا در قسمت جنوبی اسرائیل مدتهاست که در دل خود از خدا رویگردان شده اند. آنها به دستورات خدا عمل نمی کنند. بنابراین ارمیا نبی داوری خدا را به آنها اعلام می کند. در سال 597 قبل از میلاد زمان فرا رسیده بود: پادشاه یهودا باید به نبوکدنصر، پادشاه بابل تسلیم می شد. برخی از طبقه بالای یهودا به بابل تبعید می شوند.

**2. Серед євреїв у вигнанні у Вавилоні є багато тих, хто каже: не може бути, щоб Юдеєю правили вавилоняни. Ми, євреї, повинні об'єднатися з іншими державами, щоб перемагати вавилонян. Ми залишимося тут, у Вавилоні, лише ненадовго. Скоро ми повернемося до Єрусалиму. Звичайно, це є волею Божою. Єремія пише листа до євреїв у вигнанні у Вавилоні. У ньому він пише те, що Бог сказав йому, Єремії.**

2. در میان یهودیان تبعیدی در بابل، بسیاریند کسانی که می گویند: نمی شود که یهودا توسط بابلیان اداره شود. ما یهودیان باید با دیگر قدرت ها متحد شویم تا بابلی ها را شکست دهیم. ما فقط برای مدت کوتاهی اینجا در بابل می مانیم. به زودی به اورشلیم باز خواهیم گشت. این قطعاً خواست خداست. ارمیا نامه ای به یهودیان در تبعید در بابل می نویسد. او آنچه را که خدا به او ارمیا گفت در آن می نویسد.

**10. Передречення Господнє таке: Коли сповниться сімдесят років, відведених Вавилонові, Я вас відвідаю і здійснию Мою добру обітницю щодо вас, аби повернути вас на це (рідне для вас) місце.**

**11. Адже лише Я знаю наміри, які Я маю щодо вас, – говорить Господь, – наміри про ваш спокій, а не про лихо, аби забезпечити вас добробутом у майбутньому й надією.**

10. «و حال خداوند می فرماید: چون هفتاد سالِ بابل به سر آید، من به یاری شما خواهم آمد و با بازگردانیدن شما بدین مکان، وعدهٔ خود را برای شما تحقق خواهم بخشید.

11. زیرا فکرهاي را که برای شما دارم می دانم، که فکرهاي سعادت مندی است و نه تیره بختی، تا به شما امید بخشم و آینده ای عطا کنم؛ این است فرمودهٔ خداوند.

**12. І коли ви заволаєте до Мене, прийдете і помолитесь до Мене, Я вислухаю вас.**

**13. А коли будете Мене шукати, то знайдете, якщо шукатимете Мене всім вашим серцем.**

**14. Я дозволю вам Мене знайти, – запевняє Господь, – поверну вас з полону, та позбираю вас з-посеред усіх народів – звідусіль, куди Я вас вигнав, – говорить Господь. Я поверну вас у ті місцевості, звідки Я вас виселив.**

**12. آنگاه که مرا بخوانید و آمده، نزد من دعا کنید، شما را اجابت خواهم کرد.**

**13. آنگاه که مرا بجوئید، مرا خواهید یافت؛ اگر مرا به تمامی دل خود بجوئید،**

**14. از سوی شما یافت خواهم شد، و خداوند می فرماید که من سعادت را به شما باز خواهم گردانید، و شما را از میان تمامی قوما و سرزمینهایی که شما را بدان جا رانده ام، گرد خواهم آورد، و شما را به مکانی که از آنجا به تبعیدتان فرستادم، باز خواهم گردانید. این است فرموده خداوند.**

**5. Йосип, колишній головний священик з Єрусалиму, який перебуває у Вавилоні, говорить такі слова Єремії: «70 років у вигнанні, потім я ніколи більше не побачу Єрусалим, мою Батьківщину. Це дуже сумне повідомлення. Хіба не можливо, що ми разом з іншими союзниками незабаром переможемо вавилонян? Чи справді Бог, наш Господь, говорить зі слів Єремії? Принаймні Єремія також дає нам надію. «У мене плани миру, а не лиха. Я хочу дати вам Майбутнє та надію». Єремія продовжує писати:**

**5. یوسف، کاهن ارشد سابق از اورشلیم، که اکنون در بابل است، در مورد این سخنان ارمیا می گوید: «هفتاد سال در تبعید، پس دیگر هرگز اورشلیم را خانه خود نخواهم دید. این یک اعلامیه بسیار غم انگیز است. آیا ممکن نیست که ما به همراه سایر متحدان به زودی بر بابلیان پیروز شویم؟ آیا خداوند ما واقعاً از سخنان ارمیا صحبت می کند؟ حداقل ارمیا هم به ما امید می دهد. من برنامه های صلح دارم نه مصیبت. من می خواهم به شما آینده و امید بدهم.» (ارمیا 29، 11ج) ارمیا ادامه می دهد:**

**4. Так говорить Господь Саваот, Бог Ізраїлю, до всіх поневолених, котрих Я переселив з Єрусалима до Вавилону:**

**5. Будуйте доми й проживайте в них, насаджуйте сади й споживайте їхні плоди.**

**6. Одружуйтесь і народжуйте синів та дочок, – одружуйте ваших синів й віддавайте заміж ваших дочок, і нехай родяться у них діти, – намножуйтесь, і не зменшуйтесь!**

**7. Дбайте про спокій міста, в яке Я вас виселив, і моліться за нього Господу, оскільки за його добробуту і вам буде добре.**

**4. «خداوند لشکرها، خدای اسرائیل، به تمامی تبعیدیانی که من ایشان را از اورشلیم به بابل به تبعید فرستادم، چنین می فرماید:**

**5. خانه ها بنا کنید و در آنها مسکن گزینید؛ باغها احداث کنید و از ثمره آنها بخورید؛**

**6. زنان بگیرید و صاحب پسران و دختران شوید؛ برای پسراتان زن بگیرید و دخترانتان را شوهر دهید تا آنان نیز صاحب پسران و دختران گردند؛ در آنجا زیاد شوید و کم نگردید.**

**7. جویای سعادت شهری باشید که شما را بدان جا به تبعید فرستاده ام، و برای آن به درگاه خداوند دعا کنید، چرا که سعادت شما در گرو سعادت آن شهر است.**

**7. Джозеф, колишній священик, при цьому каже: я завжди говорив своїм дітям: ми скоро повернемося до Єрусалиму. Потім ми залишимо наметове містечко, в якому живемо зараз. Чи справді це Божа воля, щоб ми, євреї, залишалися у Вавилоні десятиліттями і пустили тут коріння? Далеко від храму і Святого міста Єрусалиму, далеко від нашої Батьківщини Юдеї? Чи справді ми повинні прийняти ситуацію такою, якою вона є, з Божої руки, а потім зробити з неї найкраще?**

7. یوسف، کشیش سابق، می گوید: من همیشه به فرزندانم گفته ام: به زودی به اورشلیم باز خواهیم گشت. سپس شهر که مانند چادری است، جایی که اکنون در آن زندگی می کنیم راترک می کنیم. آیا واقعاً خواست خدا این است که ما یهودیان ده ها سال در بابل بمانیم و ریشه در اینجا بگذاریم؟ دور از معبد و شهر مقدس اورشلیم، دور از سرزمین ما یهودا؟ آیا واقعاً باید شرایط را به همین شکلی که الان هست از دست خدا بپذیریم و از آن بهترین استفاده را بکنیم؟

**8. Мені потрібно більше думати про слова Єремії, говорити з іншими колишніми священиками, а також проводити багато часу в молитві з Богом. Невже ми справді зробили не правильно так багато речей? Можливо вавилонський цар Навуходоносор не лише наш ворог, а знаряддя Божого суду? Якщо все це правда, ми також повинні жити своєю вірою в Бога тут інакше, ніж раніше. Нехай Бог покаже нам правильний шлях».**

8. باید بیشتر در مورد سخنان ارمیا فکر کنم، با دیگر کشیشان سابق صحبت کنم و همچنین زمان زیادی را به دعا با خدا بگذرانم. آیا واقعاً این همه کار اشتباه انجام داده ایم؟ آیا نبوکدنصر پادشاه بابل نه تنها دشمن ماست، بلکه ابزاری برای قضاوت خداست؟ اگر همه اینها درست باشد، ما نیز باید ایمان خود را به خدا در اینجا به روشی متفاوت از قبل زندگی کنیم. خداوند راه راست را به ما نشان دهد.»



**9. Приблизно через 10 років після першої капітуляції Єрусалиму, у 586 році до нашої ери, Єрусалим і Храм були зруйновані вавилонським царем Навуходоносором та його військами. Ще більше євреїв із провідного класу висилають до Вавилону. Вони змогли повернутися додому лише через 50 чи 60 років і незабаром відбудували храм. Бог виконав свої слова, які він довірив Єремії.**

**9. تقریباً 10 سال پس از اولین تسلیم اورشلیم، در سال 586 قبل از میلاد، اورشلیم و معبد توسط نبوکدنصر پادشاه بابل و سربازانش ویران شدند. حتی تعداد بیشتری از یهودیان طبقه پیشرو به بابل تبعید می شوند. آنها تنها 50 یا 60 سال بعد توانستند به خانه خود بازگردند و معبد به زودی بازسازی خواهد شد. خداوند سخنان خود را که به ارمیا سپرده بود به انجام رساند.**

**Проповідь 10.03.24 за Єремію 29,4-7. 10-14 (Г. Вебер)**

**Любі брати і сестри у Господі!**

**1. "Так говорить Господь: Тільки після пройдених 70 років, Я знову зверну своє обличчя до вас у Вавилонії." (Єремія 29, 10ab) Іноді перед нами відкриваються часи радості. Але також інколи нас чекають важкі періоди - і це залишиться таким принаймні на деякий час. 40 років пророк Єремія попереджав про суд Божий і закликав своїх співвітчизників до покаяння. 40 років люди в Юдей не покаялися. Тоді суд, який був обіцяний, настав у вигляді вавилонських завойовників.**

**خطبه 10.3.24 در ارمیا 7-29:4 .14-10 (جی. وبر)**

**جامعه عزیز!**

**1. «خداوند چنین می گوید: تنها پس از گذشت 70 سال، دوباره در بابل به شما روی خواهم آورد.» (ارمیا 29:10 ab) گاهی اوقات اوقات خوبی در پیش است. سپس این نیز وجود دارد: زمان های سختی در راه است - و فعلاً همین طور خواهند ماند. ارمیا نبی به مدت 40 سال نسبت به قضاوت خداوند هشدار داد و هموطنان خود را به توبه دعوت کرد. 40 سال مردم یهودا توبه نکردند. سپس قضاوت اعلام شده ناگهان در قالب فاتحان بابلی ظاهر می شود.**

**2. Коли я був на початку 20-х років, 40 років тому, в Німеччині та інших західних країнах говорили про "межі зростання" і наближену екологічну кризу. Протягом останніх 40 років мало зроблено, щоб зупинити цю кризу. Запаси земельних вугілля та газу були вичерпані, немовби ми "останнє покоління". Тепер в нас кліматична криза.**

2. زمانی که من در اوایل 20 سالگی خود بودم، 40 سال پیش، مردم در آلمان و سایر کشورهای غربی در مورد "محدودیت رشد" و یک بحران زیست محیطی قریب الوقوع صحبت می کردند. در 40 سال گذشته اتفاق کمی برای متوقف کردن این بحران رخ داده است. ذخایر انرژی فسیلی زمین به گونه ای مورد بهره برداری قرار گرفته است که گویی ما «آخرین نسل» هستیم. اکنون بحران آب و هوا اینجاست.

**3. Тепер Божий суд настав. Це не додаткове покарання від Бога, він просто дозволяє нам нести наслідки наших гріхів. Щоб це розпізнати, не потрібно божественного відкриття, як у Єремії. Розум, який нам дано від Бога, чітко ставить перед нами: оскільки зараз майже нічого не робиться проти кліматичної кризи, вона прийде з великою силою. Несправедливо тільки одне: вона вражає людей у бідніших країнах, які не спричинили її, сильніше, ніж людей у багатших країнах, які відповідальні за цю кризу.**

3. حالا قضاوت خدا اینجاست. این یک مجازات اضافی از جانب خدا نیست، اما او به سادگی به ما اجازه می دهد با عواقب گناهان خود روبرو شویم. برای تشخیص این امر، هیچ وحی الهی لازم نیست، همانطور که در مورد ارمیا چنین بود. دلیل خدادادی برای ما روشن می کند که از آنجایی که هنوز کار زیادی در مورد بحران آب و هوا انجام نشده است، این امر با قدرت زیادی همراه خواهد بود. تنها چیزی که ناعادلانه است این است که به مردم کشورهای فقیرتر ضربه می زند، کسانی که باعث آن نشده اند، سخت تر از مردم کشورهای ثروتمند که مسئول این بحران آب و هوایی هستند.

**4. Як ми повинні взаємодіяти із цією ситуацією суду Божого? Ми повинні - як тоді в Вавилонії - прийняти її і прийняти наступні погіршення нашого життєвого становища. Ми таким чином віддаємо шану Богові. Вдруге, ми повинні робити все, що полегшує кліматичну кризу, готуватися до наслідків кліматичної кризи та швидко переходити на відновлювану енергію.**

4. چگونه باید با این وضعیت قضاوت از جانب خداوند برخورد کنیم؟ ما باید - مانند گذشته در بابل - آن را بپذیریم و بدتر شدن وضعیت زندگی خود را بپذیریم. با انجام این کار، ما خدا را جلال می دهیم. ثانیاً، ما باید هر کاری که بحران آب و هوا را کاهش می دهد، انجام دهیم، باید برای پیامدهای بحران آب و هوا آماده شویم و به سرعت به انرژی های تجدیدپذیر تکیه کنیم.

**5. По-третє: оскільки ми тут, на заході, винуватці, а інші, на південному сході, жертви кліматичної кризи, ми повинні їм допомагати: наприклад, коли вони стоять перед нашим кордоном як кліматичні біженці. У нас є що відшкодовувати.**

5. ثالثاً: از آنجایی که ما اینجا در غرب ثروتمند عامل این بحران هستیم و دیگران در جنوب فقیر قربانی بحران آب و هوا هستند، باید به آنها کمک کنیم: مثلاً وقتی آنها به عنوان پناهنده آب و هوا در مرز ما ایستاده اند. ما چیزی برای بحران داریم.

**6. Не лише наші умови життя потрапляють в кризу, але і наша церква переживає кризу. Після довгих десятиліть добробуту багато людей відвертаються від віри. Церкві терміново потрібно скоротити будівлі та персонал. Я вважаю важливим розглядати цю кризу як виклик від Бога. "Всіх, кого я люблю, я покараю та навчу. Так що будь серйозним і змінюйся", каже Ісус громаді у Лаодицеї в сучасній Туреччині. (Об'явлення 3, 19)**

6. نه تنها شرایط زندگی ما در بحران است، بلکه کلیسای ما نیز در بحران است. پس از دهه های طولانی رفاه، بسیاری از مردم از ایمان خود دور می شوند. کلیسا نیاز فوری به کاهش ساختمان ها و کارکنان دارد. من فکر می کنم مهم است که این بحران را چالشی از جانب خداوند بدانیم. «همه کسانی را که دوستشان دارم سرزنش و تنبیه می کنم. پس جدی باش و تغییر کن.» عیسی به کلیسای لائودیسه در ترکیه کنونی می گوید. (مکاشفه 3:19)

**7. „Я даю тобі пораду: Купи від мене золото, очищене у вогні - тоді ти будеш по справжньому багатий! І купи білу одежу, щоб було що надіти. Інакше ти будеш стояти оголеним і повинен себе соромитись! Також купи мазь і намазуй свої очі, щоб ти міг чітко бачити!”**

**(Об'явлення 3, 18) Я розумію це так: церква не багата своїм суспільним статусом та майном.**

**7. «تو را نصیحت می کنم: از من طلای پاک شده در آتش بخر. پس شما واقعاً ثروتمند هستید! و لباس سفید بخر تا چیزی برای پوشیدن داشته باشی. وگرنه برهنه می ایستی و خجالت می کشی! همچنین پاد بخرید و به چشم خود بمالید. زیرا شما قادر خواهید بود که به وضوح ببینید!» (مکاشفه 3:18)**  
**من آن را این گونه می فهمم: یک کلیسا به دلیل موقعیت اجتماعی و ثروتش ثروتمند نیست.**



**8. Церква багата, коли вона концентрується на Богові. Тільки Він - це золото, яке залишиться з нами скрізь усі випробування. І нам всім потрібна біла одежа Ісуса, яку він нам, грішникам, надягає, і якою він дарує нам життя із Його прощенням. І нам потрібна мазь Святого Духа, щоб чітко бачити, на що зоріє життя і які плани Бог має для нас.**

8. یک کلیسا زمانی غنی است که بر خدا تمرکز کند. او تنها طلائی است که در تمام آتش ها با ما خواهد ماند. و همه ما به جامه سفید عیسی نیاز داریم که او بر ما گناهکاران می پوشد و با آن با بخشش خود به ما زندگی می بخشد. و ما به مسح روح القدس نیاز داریم تا بتوانیم آنچه را که در زندگی مهم است و خدا برای ما در نظر گرفته است به وضوح ببینیم.

**9. Сьогодні - день виборів церковних єпископів. Громади обирають своє нове керівництво. Нам дуже потрібні нові цільові групи, нові програми, нові акценти, щоб і надалі бути живою громадою Ісуса. Я пишаюся і вдячний, що ми, як Крестовий Храм, вже подалися в майбутнє і випробували нове. Нехай Святий Дух і надалі направляє нас на добру дорогу!**

9. امروز روز انتخابات شورای کلیسا است. جوامع رهبری جدید خود را انتخاب می کنند. جماعات ما به شدت به گروه های هدف جدید، برنامه های جدید، کانون های جدید نیاز دارند تا در آینده به عنوان جامعه زنده عیسی ادامه دهند. من مفتخرم و سپاسگزارم که ما به عنوان Krouzkirche راه طولانی را در آینده طی کرده ایم و چیزهای جدیدی را امتحان کرده ایم. باشد که روح القدس همچنان ما را در مسیر خوب هدایت کند!

**10. «Так говорить Господь  
Саваоф, Бог Ізраїлев! Ось Моє  
слово для всіх вигнаних, кого Я  
вивів з**

**Єрусалима до Вавилону: Будуйте  
доми і осідайте в них! Засаджуйте  
сади та їжте те, що**

**там росте! Одружуйтеся та  
розмножуйтеся, народжуйте синів  
та дочок!**

**Віддайте своїх синів і дочок за  
мужів та за дружин, щоб вони  
також народжували дітей!**

**Нехай ваша кількість там росте, а  
не зменшується» (Єремія 29, 4-6)**

10. «خداوند صبايوت، خدای اسرائيل،  
چنين می گوید! این پیام من به تمام کسانی  
است که در تبعید هستند و آنها را از  
اورشلیم به بابل برده ام: خانه های بسازید و  
در آنها ساکن شوید. باغچه بکارید و آنچه را  
در آنجا می روید بخورید! ازدواج کنید و  
صاحب پسر و دختر شوید! با پسر و  
دخترت هم ازدواج کن تا آنها هم بچه دار  
شوند! تعداد شما در آنجا زیاد خواهد شد، نه  
کاهش.» (ارمیا 29:4-6).

**11. Єремія тут звертається до юдеїв, вигнаних до Вавилону. Те, що він говорить, також стосується багатьох з нас, хто втік зі своєї Батьківщини через війну та переслідування і іммігрував до Німеччини. На відміну від тих, що були вивезені до Вавилону, ви, мабуть, кажете: "Дякую Богу, що я не в своїй батьківщині", - і водночас тужите за своєю Батьківщиною. Ви залишитеся тут, у Німеччині, і ми також потребуємо вас! Ви тут народжуєте дітей, можливо, будете доми, тут ваше майбутнє і майбутнє ваших нащадків!**

11. ارمیا در اینجا با یهودیان تبعید شده به بابل صحبت می کند. آنچه او می گوید در مورد بسیاری از ما که به دلیل جنگ و آزار و اذیت وطن خود را ترک کرده و به آلمان مهاجرت کرده ایم نیز صدق می کند. بر خلاف کسانی که به بابل تبعید شدند، احتمالاً می گوئید: خدا را شکر که در وطنم نیستم - و در عین حال آرزوی وطن قدیمی خود را دارید. شما اینجا در آلمان خواهید ماند و ما نیز به شما نیاز داریم! شما اینجا بچه دارید، شاید خانه بسازید، این همان جایی است که آینده شما و فرزندانتان نهفته است!

**12. «Одружуйтеся та розмножуйтеся! Віддайте своїх синів і дочок за мужів та за дружин, щоб вони також народжували дітей!» (Єремія 29, 29,6абв) Це також стосується всіх молодих людей у нашій країні перед викликами кліматичної кризи. Можливо, деякі задають собі питання: чи варто мені насправді народжувати дітей у цьому погіршуючому світі? Я вірю, що так. Діти завжди є знаком надії. Навіть в часи кліматичної кризи це час Божий, в якому життя триває, в якому ми будемо майбутнє, в якому люди можуть, повинні і мають жити!**

**12. «ازدواج کنید و صاحب پسر و دختر شوید! با پسران و دختران خود نیز ازدواج کنید تا آنها نیز صاحب فرزند شوند!» (ارمیا 29، 29، 6 قبل از میلاد) این امر در مورد همه جوانان کشور ما در مواجهه با بحران آب و هوا نیز صدق می کند. شاید برخی از مردم از خود می پرسند: آیا واقعاً باید کودکان را در این روزگار بدتر به دنیا بیاورم؟ من هم اینچنین فکر میکنم. کودکان همیشه نشانه امید هستند. زمان بحران آب و هوا نیز زمان خداست که در آن زندگی ادامه دارد، که در آن آینده ای را می سازیم که مردم می توانند، باید و اجازه دارند در آن زندگی کنند!**

**13. «Я знаю плани миру, а не лиха. Я хочу вам подарувати майбутнє та надію... Я зміню вашу долю.» (Єремія 29, 11цд.14ц) Єремія говорить це вигнаним до Вавилону і обіцяє зміну їхньої долі через 70 років. Ці слова Божі можна також загально розуміти і застосовувати до нас. У Бога завжди за поганими часами настають кращі.**

13 «من برای صلح برنامه دارم نه برای شر.  
من می خواهم به شما آینده و امید بدهم. ...  
من سرنوشت شما را تغییر خواهم داد.» (ارمیا  
29، 11 (cd.14c) ارمیا این را به تبعیدیان در  
بابل می گوید و وعده تغییر در سرنوشت آنها  
پس از 70 سال را می دهد. ما می توانیم  
اساساً این کلمات خدا را درک کنیم و آنها را  
در مورد خود به کار ببریم. به خدا همیشه  
روزهای بد روزهای بهتری را دنبال می کنند.

**14. Це вірно для важких днів, тижнів, років в особистому житті. Це також вірно для часів історії. Багато біженців тут все ще знаходяться в складних ситуаціях. Але здається, що з плином років ваше життя полегшиться - особливо для ваших дітей! Навіть кліматична криза не означає кінець світу. Люди вже пережили багато поганих часів. Вони розвивають творчі ідеї за Божою допомогою, щоб внести необхідні зміни.**

14. این در مورد روزهای سخت، هفته ها، سال های زندگی شخصی شما صدق می کند. این همچنین در مورد زمان های تاریخ صدق می کند. بسیاری از پناهندگان اینجا هنوز در شرایط سختی هستند. اما به نظر می رسد که زندگی شما با گذشت سالها آسان تر می شود - به خصوص برای فرزندان! بحران آب و هوا نیز به معنای پایان جهان نیست. مردم از دوران بد بسیاری جان سالم به در برده اند. آنها با کمک خدا ایده های خلاقانه ای را برای ایجاد تغییرات لازم توسعه می دهند.

**15. "Я хочу вам подарувати майбутнє та надію." (Єремія 29, 11д) Це чудове Слово Боже є актуальним для нас завдяки Ісусу завжди. Пов'язані з Ісусом та Його непорушною силою, обережені Його любов'ю, ми переважаємо усі, навіть дуже складні обставини нашого життя. З Ісусом ми, навіть у слабкості, належимо до боку переможця. З Ісусом у нас є невразлива надія.**

15. «می خواهم به شما آینده و امیدی بدهم.»  
(ارمیا 29، 11) (این کلام شکفت انگیز  
خدا همیشه از طریق عیسی در مورد ما  
صدق می کند. ما که به عیسی و قدرت نابود  
نشدن او متصل هستیم، در عشق او  
مطمئن هستیم، از همه شرایط دشوار زندگی  
خود برتر هستیم. با عیسی ما حتی در  
ضعف در کنار پیروز هستیم. با عیسی ما  
امیدی تزلزل ناپذیر داریم.



**16. Ми йдемо до вічного життя. Також це життя наповнене силою надії через Ісуса. Завжди є рішення і шляхи, які ми можемо пройти. Навіть у сумніві ми маємо свій дім. Ісус говорить: "Я хочу вам подарувати майбутнє та надію."**

**16. ما به سمت زندگی ابدی حرکت می کنیم. این زندگی نیز از طریق عیسی با نیروی امید پر شده است. همیشه راه حل ها و مسیرهایی وجود دارد که می توانیم در پیش بگیریم. حتی در غم و اندوه ما خانه ای داریم. عیسی می گوید: «می خواهم آینده و امیدی به تو بدهم.»**

**17. У нашому житті збирається багато речей. Ми переживаємо кліматичну кризу. Багато речей стає гірше. Але і суд Божий є Його часом із нами. У нас є майбутнє. Ми повинні народжувати дітей, бути активними, дивитися з надією вперед. Все буде добре. Ми завжди належимо до Ісуса. Він - переможець. З Ним наше життя непорушне. Він подарує нам майбутнє та надію, Амінь.**

**17. خیلی چیزها در زندگی ما جمع می شوند. ما به سمت بحران آب و هوا پیش می رویم. خیلی چیزها داره بدتر میشه اما قضاوت خداوند نیز زمان او با ماست. ما آینده ای داریم. ما باید بچه دار شویم، مشارکت کنیم و با امید به جلو نگاه کنیم. دوباره بهتر خواهد شد. ما همیشه به عیسی تعلق داریم. او پرنده است. با او زندگی ما نابود نشدنی است. او به ما آینده و امید خواهد داد، آمین.**